

ОТЗЫВ НАУЧНОГО РУКОВОДИТЕЛЯ

на диссертацию У Мэнчжу

«Лексикографическое описание сравнительных конструкций-зоонимов в русском и китайском языках: кросс-культурный аспект»
по научной специальности 5.9.8 – Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика
на соискание ученой степени кандидата филологических наук

За время работы над диссертацией У Мэнчжу показала себя исследователем, который способен формулировать собственные цели и задачи, а также применять существующие в науке методы на практике, демонстрируя способность к глубокому и самостоятельному анализу. Особенно следует отметить стремление У Мэнчжу анализировать материал с применением контрастивных методов и методов лексикографического описания.

Будучи аспирантом кафедры русской словесности и межкультурной коммуникации Гос. ИРЯ им. А.С. Пушкина, У Мэнчжу принимала активное участие в её работе – в первую очередь в рамках тех целей и задач, которые стоят перед данным подразделением, занимаясь проблемами, связанными с межкультурной коммуникацией, анализом русской и китайской лингвокультур в аспекте кросс-культурного лексикографического описания сравнительных конструкций-зоонимов. Одновременно её научные труды вносят весомый вклад в научно-исследовательский проект (НИП) кафедры, а именно: «Тематический классификатор: «Русская лингвокультура в сравнении с другими лингвокультурами», – руководителем которого я являюсь в течение последних лет.

Считаю, что не последнюю роль в работе над кандидатской диссертацией играют личные качества соискателя: целеустремлённость, стремление сказать свое слово в науке, трудолюбие, добросовестность, высокий уровень мотивации, хорошая общелингвистическая подготовка, большой творческий потенциал.

Актуальность подготовленной У Мэнчжу диссертации обусловлена целым рядом обстоятельств, к числу которых можно отнести возросший интерес к кросс-культурному лексикографическому описанию лексических единиц и востребованность такого описания, опирающегося на теоретические исследования в области когнитивной и функциональной лингвистики, лингвокультурологии, межкультурной коммуникации. Актуальность и новизну исследования определяет также выделение тематических групп зоонимов в двух неблизкородственных языках: русском и китайском, – и предложенная модель словарной статьи сравнительных конструкций-зоонимов для двуязычного словаря кросс-культурного типа.

Основные научные результаты, полученные лично соискателем, и их научная новизна заключаются в следующем:

1. Были подробно проанализированы исследовательские подходы к лингвистическому и лексикографическому описанию русской и китайской лингвокультур.

2. Были предложены обобщённые грамматические и семантические классификации устойчивых словосочетаний с компонентами-зоонимами в русском и китайском языках.

3. Был обсужден проект «Тематический классификатор: «Русская и китайская лингвокультуры в сопоставлении»».

4. Была предложена модель параметрического лексикографического описания сравнительных конструкций-зоонимов.

5. Общие принципы лексикографического описания были проиллюстрированы автором работы при помощи составленных им словарных статей.

Степень достоверности проведенных У Мэнчжу исследований обеспечивается:

1. Использованием таких авторитетных корпусов России и Китая, как Национальный корпус русского языка, Национальный корпус китайского языка и Корпус китайского языка Пекинского университета языка и культуры; а также сортировкой и систематизацией данных русского корпуса, обеспечивающих непротиворечивое представление эмпирических материалов.

2. Анкетированием русских и китайских респондентов, что позволяет определить корпус единиц, находящихся в активном употреблении, а также уточнить их сходства и различия у носителей русского и китайского языков.

3. Согласованностью результатов с современными представлениями о предмете исследования: выносимые на защиту положения диссертация опубликованы в рецензируемых журналах и прошли апробацию на конференциях.

Говоря о практической ценности работы, следует подчеркнуть, что полученные результаты могут послужить основой при создании лексикографического произведения: «Тематический классификатор: «Русская и китайская лингвокультуры в сопоставлении»». Они также могут найти применение в лекционно-семинарских курсах по межкультурной коммуникации, лингвокультурологии, основам двуязычной лексикографии и на практических занятиях по русскому языку в китайской аудитории и китайскому языку в русской аудитории.

Значимость результатов, полученных в данном диссертационном исследовании несомненна. Диссертация вносит общий вклад в формирование научной повестки, связанной с кросс-культурной лексикографией. В ней на материале русского и китайского языков предложены модели словарного описания сравнительных конструкций-зоонимов. Отдельно следует подчеркнуть, что данное исследование может послужить образцом для будущих кросс-культурных исследований на материале других неблизкородственных языков.

Диссертация «Лексикографическое описание сравнительных конструкций-зоонимов в русском и китайском языках: кросс-культурный аспект» соответствует требованиям п.п. 9-14 «Положения о присуждении ученых степеней», утвержденного постановлением Правительства РФ № 842 от 24 сентября 2013 года.

Все вышесказанное дает мне возможность **рекомендовать** диссертационную работу У Мэнчжу «Лексикографическое описание сравнительных конструкций-зоонимов в русском и китайском языках: кросс-культурный аспект» к защите по научной специальности 5.9.8 – Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика.

Научный руководитель
профессор кафедры русской словесности и межкультурной коммуникации
Федерального государственного бюджетного
образовательного учреждения высшего образования
"Государственный институт русского языка им. А.С. Пушкина"
(адрес организации: 117485, Москва ул. Академика Волгина, 6
телефон: +7 (495) 330-88-01
эл. почта: NGBragina@pushkin.institute
сайт организации: <https://www.pushkin.institute>),
доктор филологических наук по научной специальности 10.02.01 – русский язык,
профессор

Брагина Наталья Георгиевна

24.05.2024 г.

Подпись руки

ЗАВЕРЯЮ:

КАДРОВАЯ СЛУЖБА:



Сведения о научном руководителе

по диссертации У Мэнчжу

«Лексикографическое описание сравнительных конструкций-зоонимов в русском и китайском языках: кросс-культурный аспект»
по научной специальности 5.9.8 – Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика – на соискание ученой степени кандидата филологических наук

Название организации, дата и номер приказа о назначении научным руководителем	Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Государственный институт русского языка им. А.С. Пушкина» (приказ № 74а от 08.12.2020 г.; приказ № 101а от 27.12.2023 г.)
Фамилия, имя, отчество	Брагина Наталья Георгиевна
Гражданство	РФ
Ученая степень (с указанием шифра специальности научных работников, по которой защищена диссертация)	доктор филологических наук – 10.02.01 – Русский язык
Ученое звание	профессор по кафедре русской словесности и межкультурной коммуникации
<i>Место работы</i>	
Почтовый индекс, адрес, телефон, веб-сайт, электронный адрес организации	Россия, 117485, г. Москва, ул. Академика Волгина, д.6, +7 (495) 335-08-01, inbox@pushkin.institute, pushkin.edu.ru
Полное наименование организации в соответствии с уставом	Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Государственный институт русского языка им. А.С. Пушкина»
Сокращённое наименование организации в соответствии с уставом	ФГБОУ ВО «Гос. ИРЯ им. А.С. Пушкина»
Наименование подразделения	кафедра русской словесности и межкультурной коммуникации
Должность	профессор
<i>Публикации по научной специальности и тематике диссертации (7-15 публикаций за последние пять лет, в том числе обязательно указание публикаций за последние три года):</i>	
1. Брагина Н.Г. Речевой акт извинения в контексте современной сетевой публичности / Н.Г. Брагина, Е.В. Васютина // Вестник РГГУ. Серия:	

- Литературоведение. Языкознание. Культурология. №8, 2024. С. 42-55.
(<https://www.elibrary.ru/item.asp?id=73166795>)
2. Брагина Н.Г. Речевые клише: аспекты лингвистического изучения / Н.Г. Брагина // Русский язык за рубежом. №5, 2023. С. 10-15.
(https://www.elibrary.ru/author_items.asp?authorid=279892)
 3. Брагина Н.Г. Русские и китайские зоонимы в устойчивых сравнениях: кросс-культурные параллели / Н.Г. Брагина, У Мэнчжу // Международный аспирантский вестник. Русский язык за рубежом. №4, 2022. С. 41-46.
(https://www.elibrary.ru/author_items.asp?authorid=279892)
 4. Брагина Н.Г. Формирование культурного интеллекта: обучающие стратегии / Н.Г. Брагина // Из практики преподавания русского языка как иностранного взрослым – II: Сб. научных статей / Отв. ред. и сост. М.И. Хазанова. М.: РГГУ, 2022. 1 файл PDF: 152 с. Текст: электронный. С. 23-32.
(https://www.elibrary.ru/author_items.asp?authorid=279892)
 5. Брагина Н.Г. Русско-китайский тематический классификатор: лексикографическое описание устойчивых сравнений с зоонимами / Н.Г. Брагина, Сюй Хун, У Мэнчжу // Русский язык за рубежом. №5, 2022. С. 90-97.
(https://www.elibrary.ru/author_items.asp?authorid=279892)
 6. Брагина Н.Г. Концептуальное согласование в сочинительных конструкциях: на пути к созданию языковых клише / Н.Г. Брагина // Russian Grammar: System – Usus – Variation / Русская грамматика: Система – узус – варьирование. Peter Lang GmbH Internationaler Verlag der Wissenschaften Berlin 2021. С. 37-50.
(https://www.elibrary.ru/author_items.asp?authorid=279892)
 7. Брагина Н.Г. Русско-болгарский тематический классификатор: основы лингвокультурного комментария / Н.Г. Брагина, С.С. Войславова, Н.П. Делева // Международный научный конгресс «Русский язык в глобальном научном и образовательном пространстве» 6–10 декабря 2021 г. Сборник материалов. Ч.1. М. 2021. С.317-321. УДК 811.161.1 ББК 81.411.2 М43.
(https://www.elibrary.ru/author_items.asp?authorid=279892)
 8. Брагина Н.Г. Русско-болгарский тематический классификатор: кросс-культурное описание / Н.Г. Брагина // Лексикография цифровой эпохи: сборник материалов Международного симпозиума (24–25 сентября 2021 г.) / отв.ред. Е.А. Юрина, С.С. Земичева. – Томск: Издательство Томского государственного университета, 2021. С.379-381. DOI: 10.17223/978-5-907442-19-1-2021-126.
(https://www.elibrary.ru/author_items.asp?authorid=279892)
 9. Брагина Н.Г. Русско-болгарский тематический классификатор: фразеологизмы с опорным компонентом надежда / Н.Г. Брагина, С.С. Войславова // Когнитивные исследования языка / гл. ред. Н.Н. Болдырев; М-во науки и высш. обр. РФ, Рос. акад. наук, Ин-т

языкознания РАН, Тамб. гос. ун-т им. Г.Р. Державина, Рос. ассоц. лингвистов-когнитологов. – М.: Ин-т языкознания РАН; Тамбов: Издательский дом ТГУ им. Г.Р. Державина, 2008 – ISBN 978-5-89016-442-1 Вып. № 2 (45): Знаки языка и смыслы культуры: сборник научных трудов, посвященный памявному юбилею Вероники Николаевны Телия / отв. ред. Выпуска М.Л. Ковшова. – Тамбов: Издательский дом «Державинский», 2021. С. 575-585.

(https://www.elibrary.ru/author_items.asp?authorid=279892)

10. Брагина Н.Г. Категория языковой вежливости и ее комплексное описание (к постановке проблемы) / Н.Г. Брагина, О.С. Иссерс, И. Мендоза, Р. Ратмайр // Коммуникативные исследования. 2021, Т8, №2. С.217-232.

(https://www.elibrary.ru/author_items.asp?authorid=279892)

11. Брагина Н.Г. Мир кажимости в русско-болгарском тематическом классификаторе: принципы описания диалогических ответных реплик с компонентом надеяться / надявам се / Н.Г. Брагина, С.С. Войславова // Русский язык за рубежом. №2. 2021. С. 19-24.

(https://www.elibrary.ru/author_items.asp?authorid=279892)

12. Брагина Н.Г. Культурная семантика фразеологизмов: работа подсознания по материалам разных языков / Н.Г. Брагина // Но мы сохраним тебя, русский язык! коллективная монография, посвящённая 90-летию академика Виталия Григорьевича Костомарова / отв. ред. В.И. Карасик. – М.: Флинта, 2020. - 408 с. Раздел: с 222-240.

(https://www.elibrary.ru/author_items.asp?authorid=279892)

13. Брагина Н.Г. Батюшки! Опыт лингвопрагматического описания междометия испуга / Н.Г. Брагина, Ю.А. Рябова // Вестник Московского государственного областного университета серия «Филология». №1. 2020. С. 15-25.

(https://www.elibrary.ru/author_items.asp?authorid=279892)

Научный руководитель

 Н.Г. Брагина

Верно

Ученый секретарь
ученого совета

ФГБОУ ВО «Гос. ИРЯ им. А.С. Пушкина»

 Г.Н. Купцова

И. о. ректора

 Н.В. Гусев

Дата

05.10.2024

